

E3 - Ruby

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:13] Boyd

Looks like you're ready to go.

[00:16] Boyd

We may not get anywhere with this, though.

[00:19] Shiloh

Yeah.

[00:20] Shiloh

I still want to find Elazul's friends... More of the Jumi.

[00:26] Boyd

All right.

[00:28] Boyd

Well, let's get going.

[00:29] Boyd

Off to the Gato Grottoes.

[00:31] Shiloh

Okay!

SIGN Ruby

[02:33] Boyd

Pardon me.

[02:35] Nun

May I help you?

[02:37] Boyd

I'd like to ask about Sandra's warning letter.

[02:44] Nun

You must be Inspector Boyd.

[02:46] Boyd

Indeed.

[02:47] Nun

I never thought you'd come.

[02:49] Nun

Thank you.

[02:54] Nun

This is the warning letter

we received the other day.

[02:58] Shiloh

That's it?

[03:00] Boyd

This is definitely a warning
letter from jewel hunter Sandra.

[03:04] Nun

I see.

[03:06] Boyd

"Flame of Hope"...

[03:08] Boyd

Do you have any idea what
that might refer to?

[03:11] Nun

There is nothing here
that goes by that name.

[03:15] Nun

However...

[03:16] Boyd

The Flame of Healing?

[03:20] Nun

I'm surprised you know of it.

[03:22] Boyd

I don't know much. Just the name.

[03:25] Shiloh

Flame of Healing?

[03:27] Shiloh

What is that?

[03:30] Nun

Several hundred years ago...

[03:33] Nun

many soldiers were wounded
during the Fairy War.

[03:38] Nun

The sisters invited them into the temple
and exposed them to the Flame of Healing.

[03:44] Nun

The soldiers' wounds quickly healed.

[03:48] Nun

The sisters' act had given the soldiers hope.

[03:53] Nun

It may very well be that the soldiers,

[03:55] Nun

upon returning home,
had called it the Flame of Hope.

[03:59] Boyd

I see.

[04:00] Shiloh

But what is Sandra trying to accomplish?

[04:03] Boyd

Right...

[04:04] Boyd

But...

[04:06] Shiloh

Are there any Jumi in this town?

[04:09] Nun

Jumi?

[04:11] Nun

As far as I know, there are none here.

[04:14] Shiloh

I see.

[04:16] Boyd

It may not be the Jumi that
she's after this time.

[04:20] Nun

I beg of you.

[04:21] Nun

The Flame of Healing is a
precious symbol to the sisters.

[04:26] Nun

Please protect it from Sandra.

[04:28] Boyd

Understood.

[04:29] Boyd

I'll see to it that it's protected.

[04:31] Nun

Thank you.

[04:33] Nun

As a small token of our gratitude,
we have some Blessed Elixir prepared for you.

[04:38] Boyd

Blessed Elixir?

[04:41] Boyd

I can't wait.

[04:42] Shiloh

What's Blessed Elixir?

[04:45] Nun

A wine that we produce in
the caves of this town.

[04:48] Boyd

It pairs well with meat.

[04:50] Boyd

It's very delicious.

[04:53] Shiloh

Wine...

[04:54] Boyd

Oh, right.

[04:56] Boyd

Would you please take me
to the Flame of Healing?

[05:01] Nun

Yes.

[05:16] Nun

This is the Flame of Healing.

[05:19] Boyd

Who is that?

[05:20] Nun

Rubens, the keeper of the Flame.

[05:23] Nun

He watches over the Flame of Healing
so that it isn't extinguished.

[05:29] Boyd

I'll keep a lookout to make
sure Sandra doesn't intrude.

[05:32] Shiloh

I'll join you.

[05:34] Boyd

You've got your own things to do, don't you?

[05:37] Boyd

Don't worry about it.

[05:38] Shiloh

Thanks.

[05:40] Shiloh

I'll go look for the Jumi, then.

[05:47] Shiloh

Where can I start my search?

[05:51] Shiloh

A gem shop.

[05:58] Alex

Nothing but worthless rocks here, either.

[06:09] Shiloh

Hi...

[06:11] Alex

Yes?

[06:12] Shiloh

I'd like to ask a question.

[06:15] Alex

The clerk isn't in at the moment.

[06:18] Shiloh

Oh, I'm sorry.

[06:20] Shiloh

I thought...

[06:22] Alex

I'm in the business myself.

[06:24] Alex

So, what did you want to ask?

[06:26] Shiloh

Um... About the Jumi.

[06:30] Alex

Are you saying you're
looking for a Jumi core?

[06:34] Shiloh

They sell Jumi cores?

[06:37] Alex

Yes.

[06:39] Alex

You didn't know?

[06:40] Shiloh

No.

[06:42] Alex

They're quite precious, so you won't
find them in such a small shop.

[06:46] Alex

So, what do you need from the Jumi?

[06:49] Shiloh

I'm looking for them.

[06:51] Shiloh

My friends are looking for fellow Jumi.

[06:54] Alex

I see. You are, huh?

[06:57] Alex

I haven't heard anything about
Jumi living in this town, though.

[07:02] Shiloh

Is that so...?

[07:04] Alex

Sorry I can't be of more use.

[07:07] Shiloh

No, thank you.

[07:13] Shiloh

I guess they aren't in this town.

[07:21] Shiloh

Still, I need to look for some leads.

[07:45] Shiloh

All right.

[07:47] Shiloh

Thank you.

[07:50] Shiloh

Where else haven't I been?

[07:55] Shiloh

Blessed Elixir, was it?

[07:58] Shiloh

I wonder where they make it.

[08:08] Fairy

Isn't that crazy?

[08:10] Fairy

He ran right into me!

[08:12] Fairy

And then he ran away in a huge panic.

[08:16] Seraphina

Really?

[08:17] Fairy

Am I the one in the wrong?

[08:19] Seraphina

No, not at all.

[08:21] Fairy

Right?

[08:23] Fairy

It's his fault, right?

[08:27] Seraphina

What is it?

[08:28] Shiloh

S-Sorry, I heard your voice, and...

[08:33] Seraphina

Oh.

[08:35] Shiloh

Sorry for scaring you, too, fairy.

[08:39] Fairy

It's okay.

[08:41] Fairy

Looks like you aren't the guy
who came last time, either.

[08:44] Shiloh

The guy who came last time?

[08:47] Fairy

Yeah.

[08:48] Fairy

He's a chubby beastman with long ears.

[08:51] Fairy

He didn't seem to see me,
so I messed with him.

[08:56] Fairy

Like this!

[08:58] Shiloh

Ow!

[09:00] Shiloh

You didn't have to mess with me.

[09:03] Fairy

Sorry.

[09:05] Fairy

But you see what I mean now?

[09:07] Shiloh

Don't do that again, okay?

[09:15] Seraphina

What brings you here?

[09:18] Shiloh

Oh.

[09:19] Shiloh

I heard they make wine in the caves,
but I didn't know where.

[09:24] Seraphina

Ah.

[09:26] Seraphina

I'll take you there, then.

[09:29] Shiloh

Th-Thanks.

[09:31] Shiloh

I appreciate it.

[09:32] Shiloh

Um...

[09:33] Shiloh

You are...

[09:35] Seraphina

My name is Seraphina.

[09:37] Seraphina

And you?

[09:38] Shiloh

I'm Shiloh.

[09:40] Shiloh

Nice to meet you.

[09:44] Seraphina

This is it, Shiloh.

[09:46] Seraphina

Are you running errands for someone?

[09:48] Shiloh

Er, nah...

[09:51] Nun 2

May we help you?

[09:54] Shiloh

I have a question...

[09:56] Nun 2

What is it?

[09:58] Shiloh

Have the Jumi ever come to this town?

[10:02] Nun 2

They haven't.

[10:04] Nun 2

Have you seen them?

[10:05] Nun 3

I haven't.

[10:06] Nun 4

Not that I've seen.

[10:08] Shiloh

I see...

[10:12] Seraphina

You're looking for Jumi, huh?

[10:16] Shiloh

You know of the Jumi?

[10:17] Seraphina

Yeah.

[10:18] Seraphina

At least, that they exist.

[10:19] Shiloh

I guess there aren't that many of them.

[10:22] Seraphina

Why the Jumi?

[10:25] Shiloh

I have a friend who's a Jumi.

[10:33] Seraphina

Tell me more about that.

[10:36] Shiloh

Sure, okay.

[10:38] Seraphina

Great.

[10:40] Seraphina

But first, I'm getting a bit hungry.

[10:44] Shiloh

I could have something to eat, too.

[10:46] Shiloh

I haven't eaten ever since I got here.

[10:48] Seraphina

I know of a delicious snack.

[10:51] Seraphina

Wanna go buy some together?

[10:52] Shiloh

I do.

[10:53] Seraphina

Yay!

[10:55] Seraphina

This way, then.

[10:56] Shiloh

Okay.

[11:06] Seraphina

Hello.

[11:07] Bun Shop Owner

Hi, nya.

[11:10] Seraphina

Two house special greenball buns, please.

[11:15] Bun Shop Owner

Thanks, nya.

[11:16] Shiloh

By special snack, you mean greenball buns?!

[11:19] Seraphina

Do you not like greenball buns?

[11:22] Shiloh

Actually, I've never tried them before.

[11:24] Bun Shop Owner

Is that true, kid?!

[11:27] Bun Shop Owner

Oh, yeah?

[11:29] Shiloh

The greenballs in Gato are nice and firm.

[11:31] Seraphina

And they're known for their jelly texture.

[11:34] Bun Shop Owner

Just believe me and try one.

[11:45] Seraphina

The buns here are special.

[11:52] Seraphina

Time to eat.

[12:02] Seraphina

Come on.

[12:03] Seraphina

Try it, Shiloh.

[12:06] Shiloh

O-Okay.

[12:15] Shiloh

I-It's good.

[12:17] Seraphina

Great!

[12:19] Seraphina

The greenball buns here really are the best.

[12:29] Shiloh

Huh? What?

[12:32] Seraphina

You have some on you.

[12:33] Seraphina

Here.

[12:36] Shiloh

Th-Thanks.

[12:46] Shiloh

I'm so full.

[12:49] Seraphina

That was delicious.

[12:51] Seraphina

Oh, yeah...

[12:53] Seraphina

Why are you looking for the Jumi?

[12:55] Shiloh

Oh...

[12:57] Shiloh

I have friends who are Jumi.

[12:59] Shiloh

They're looking for more of their own kind.

[13:02] Shiloh

I thought I'd help them.

[13:04] Seraphina

Ah.

[13:06] Seraphina

Are the Jumi any different from us?

[13:08] Shiloh

Yeah.

[13:10] Shiloh

They both have pretty gems on their chests.

[13:14] Seraphina

Gems on their chests...

[13:16] Shiloh

Something about that?

[13:17] Seraphina

I might have met a Jumi in this town.

[13:22] Shiloh

Huh? Where?

[13:23] Seraphina

The temple.

[13:24] Shiloh

What were they like?

[13:26] Seraphina

A man with red hair.

[13:28] Seraphina

I saw his chest for just a moment.

[13:31] Seraphina

There was a red gem there.

[13:34] Shiloh

Could it be...?

[13:36] Seraphina

Oh, no!

[13:37] Seraphina

I have to tell Inspector Boyd.

[13:41] Shiloh

Sorry, bye!

[13:42] Seraphina

O-Okay.

[13:44] Seraphina

Be careful.

[13:51] Seraphina

Shiloh...

[13:56] Shiloh

Is Rubens here?

[13:58] Nun 5

Quiet.

[13:59] Shiloh

Sorry.

[14:02] Nun 6

He went to the rooftop.

[14:04] Shiloh

The rooftop...

[14:06] Shiloh

Please ask Inspector Boyd to go there, too!

[14:09] Nun 5

Of course, we can do that.

[14:12] Shiloh

Thank you!

[14:19] Rubens

Diana...

[14:21] Shiloh

Rubens!

[14:27] Rubens

I met you earlier, haven't I?

[14:32] Shiloh

Are you a Jumi?

[14:34] Shiloh

You are, aren't you?

[14:37] Shiloh

A girl from the town told me.

[14:39] Shiloh

She said she saw the gem on your chest.

[14:42] Shiloh

Please stay with me.

[14:44] Shiloh

Jewel hunter Sandra may be after your life.

[14:47] Rubens

That's impossible.

[14:50] Shiloh

And I have a request.

[14:53] Shiloh

Would you please meet Elazul and Pearl?

[14:55] Shiloh

They're looking for other Jumi.

[14:58] Rubens

Other Jumi?

[14:59] Shiloh

Yes.

[15:03] Rubens

I refuse.

[15:06] Shiloh

The two of them have
never met any other Jumi.

[15:11] Shiloh

I think they're anxious.

[15:13] Shiloh

So please...

[15:14] Shiloh

Would you meet with them?

[15:19] Rubens

We once built a city, where we all lived together.

[15:25] Rubens

The Jumi are each given a role
depending on their abilities.

[15:31] Rubens

The ones with the ability
to heal become Guardians.

[15:33] Rubens

Those who can fight well become Knights.

[15:36] Shiloh

Guardians and Knights...

[15:39] Shiloh

Elazul and Pearl.

[15:41] Rubens

But many are Guardians in name only.

[15:46] Rubens

There was only one Guardian who
could shed tears and heal wounds.

[15:53] Rubens

One day, that Guardian was
taken by one of her own.

[15:59] Rubens

And without the ability to heal their wounds,

the Jumi were overcome with worry.

[16:05] Rubens

They became suspicious of one another,

[16:09] Rubens

that one of them might
be hiding the Guardian.

[16:11] Rubens

The Jumi vanished from the Bejeweled City.

[16:15] Rubens

Even if the Jumi were to meet again,
the same thing would just happen again.

[16:20] Rubens

Your friends ought to be happiest
on their own, just the two of them.

[16:24] Shiloh

No...

[16:25] Sproutling

Help me!

[16:32] Sproutling

Help me!

[16:34] Sproutling

My tummy hurts!

[16:36] Sproutling

Help me!

[16:38] Shiloh

H-Hold on...

[16:41] Sandra

What's the matter?

[16:43] Sproutling

My tummy hurts all of a sudden!

[16:46] Sproutling

Do something!

[16:49] Sandra

That's terrible.

[16:50] Sandra

May I see your tummy?

[16:54] Sproutling

It hurts!

[16:56] Sandra

It's a parasitic popo bug.

[17:00] Rubens

Popo bug...

[17:03] Sandra

Yes.

[17:04] Sandra

It's an insect that's used
to make cure-all elixirs.

[17:06] Sproutling

Make me better...

[17:09] Sandra

We can't make you better.

[17:14] Sandra

We'll have to pull your
leaves and extract the pupu.

[17:17] Shiloh

Wouldn't that kill him?

[17:20] Sproutling

No! No!

[17:21] Sproutling

Don't pull my leaves!

[17:25] Sandra

Stop resisting.

[17:27] Shiloh

Let him go!

[17:28] Shiloh

He's in pain!

[17:29] Sandra

Stay out of this.

[17:32] Sandra

Rubens.

[17:34] Sandra

You've been looking for
the elixir, haven't you?

[17:39] Sandra

I hear you want to save your
lover who's been turned to stone.

[17:43] Sandra

Now, Rubens, let's extract the pupu from him.

[17:48] Sandra

There's no need to hesitate.

[17:51] Rubens

But...

[17:53] Sandra

Do you not want to save your
lover in the magic city?

[17:58] Rubens

How do you know where she is?

[18:04] Rubens

It's you!

[18:07] Sandra

Now, Rubens, kill the sproutling.

[18:10] Sandra

Let's save the Jumi.

[18:12] Sproutling

Stop it!

[18:13] Shiloh

You can't, Rubens!

[18:18] Rubens

I...

[18:20] Rubens

I can't do it.

[18:24] Sandra

Fine, I'll do it.

[18:30] Sproutling

Run!

[18:32] Sproutling

It hurts! I don't like it!

[18:38] Sandra

Stay out of my way!

[18:45] Sandra

He got away, thanks to your bad judgment.

[18:50] Sandra

You can't even kill a sproutling
for your lover's sake?

[18:54] Rubens

Just leave me alone.

[18:58] Sandra

I can't do that.

[19:08] Shiloh

Rubens!

[19:10] Sandra

Don't move.

[19:11] Sandra

Come any closer, and I'll kill you.

[19:16] Sandra

Do as I say, and I won't hurt your core.

[19:21] Rubens

What do you want?

[19:26] Sandra

Shed your tears.

[19:34] Sandra

Well?

[19:35] Sandra

Can you shed tears?

[19:38] Rubens

I...

[19:52] Sandra

You can't shed tears, and you
can't even save your lover.

[19:57] Sandra

You disappoint me.

[20:00] Sandra

Goodbye, ruby Knight.

[20:04] Sandra

A tainted jewel that's lost its luster
must be punished!

[20:16] Shiloh

Rubens!

[20:18] Sandra

I've taken the Flame of Hope.

[20:22] Sandra

Goodbye.

[20:29] Shiloh

Rubens!

[20:30] Shiloh

Rubens!

[20:34] Shiloh

He's still alive.

[20:37] Rubens

Diana...

[20:40] Rubens

I wish I could see you one last time.

[21:06] Boyd

Shiloh!

[21:11] Boyd

What happened here?

[21:13] Shiloh

Sandra took Rubens' core.

[21:18] Boyd

His core?!

[21:19] Boyd

He was a Jumi?

[21:22] Boyd

Damn it!

[21:24] Boyd

Rubens was the Flame of Hope!

[21:28] Shiloh

Inspector Boyd...

[21:30] Shiloh

Please tell me the next time
Sandra sends a warning letter.

[21:36] Shiloh

I won't let Sandra kill the Jumi.

[23:15] Sproutling

Please don't take my leaves!

[23:30] Sproutling

Huh?

[23:31] Sproutling

Huh?

[23:33] Sproutling

My tummy doesn't hurt.

[23:35] Sproutling

Yay!

[23:36] Sproutling

I'm all better!

[23:37] Sproutling

Yay!

Revision #1

Created 2024-04-17 17:34:06 UTC by whimsee

Updated 2024-04-17 17:34:07 UTC by whimsee